

Color phonetic version
注音彩图版

影响孩子一生的·世界经典文学名著金库

格列佛游记

乔纳森·斯威夫特 [英国] / 原著 闫仲渝 / 主编



GULLIVER'S
TRAVELS

根据教育部最新版《全日制义务教育语文课程标准》编写

华夏出版社

●●● 注音彩图版 ●●●

《影响孩子一生的·世界经典文学名著金库》

格列佛游记

乔纳森·斯威夫特 [英国] / 原著 闫仲渝 / 主编

GULLIVER'S
TRAVELS



华夏出版社

● 图书在版编目 (CIP) 数据

格列佛游记 / 闫仲渝主编. —北京: 华夏出版社,
2013.7

(世界经典文学名著金库·注音版)

ISBN 978-7-5080-7624-9

I. ①格… II. ①闫… III. ①汉语拼音-儿童读物
IV. ①H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 106108 号

文轩
出品

出品策划:

网 址: <http://www.huaxiabooks.com>

Gulliver's Travels

世界经典文学名著金库

格列佛游记 [注音版]



主 编 闫仲渝
责任编辑 黄姗姗 李菁菁
插图绘制 神马卡通
印 制 张晓东

出版发行 华夏出版社
地 址 北京市东直门外香河园北里 4 号
邮 编 100028
总 经 销 新华文轩出版传媒股份有限公司

印 刷 大厂回族自治县正兴印务有限公司
开 本 787×1092 1/16
印 张 9
字 数 78 千字
版 次 2013 年 7 月第 1 版
印 次 2013 年 7 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5080-7624-9
定 价 13.80 元



推荐序

| RECOMMENDATION

童年的伙伴，一生的财富

好的文学作品对人的影响弥足珍贵，尤其对成长中的儿童来说，这些蕴含丰富思想内容的传世杰作对他们的一生都具有难以取代的教育意义。

本套注音彩图版的“世界经典文学名著金库”系列，为读者精心挑选了在世界上影响巨大的文学巨著。这些巨著被翻译成各国文字，在世界各地广为流传，受到了各国儿童的欢迎和喜爱。中国古典四大名著让孩子们充分感受中华优秀传统文化的无穷魅力；《安徒生童话》带领孩子们遨游绮丽多姿的童话王国；《木偶奇遇记》让孩子们和匹诺曹一起体验成长的喜怒哀乐；《钢铁是怎样炼成的》则向孩子们展示了一个青年在战火纷飞的激情年代坎坷而壮丽的一生……这些经典作品无一不将想象力、创造力发挥到极致，从而开阔孩子们的视野，感染他们的心灵……

就让孩子们从这里走近经典，让经典伴随他们快乐成长。



世界儿童基金会 林春雷

WORLD FAMOUS CLASSICAL LITERATURE



感受文学名著的永恒魅力

经典文学名著是历经时间考验的。它们凝聚着人类的智慧，同时又反过来对人类思想和情感产生巨大的影响。伟大的文学名著没有国界，它们是全人类共同的精神财富。

这套书所包含的所有作品，涵盖了不同时代、不同国家、不同作家的优秀代表作，每一部都赫赫有名，每一部都是世界文学史上登峰造极的经典。同时它们又是最适合儿童阅读的作品，是世界各国少年儿童最好的精神食粮。

考虑到小读者的年龄特点，编者对所有作品都配上了精美的插图，这些插图大都出自优秀的儿童文学插图画家，可以让孩子更好地领略原著的风貌。透过这些作品，小读者不仅能够真切地感受到各个国家和民族优秀的历史、文化遗产，而且还能感染到人类最高尚的情感和最珍贵的品质，这些必将对他们的一生产生重要的积极影响。

翻开这些书，走进色彩缤纷的文学世界，传世杰作的永恒魅力将让孩子铭记在心。



中国儿童教育研究所 陈勉

WORLD FAMOUS CLASSICAL LITERATURE

WORLD FAMOUS CLASSICAL LITERATURE

FOREWORD

前言

你到过小人国吗？你到过巨人国吗？你到过飞岛国吗？你到过马统治的国家吗？你可能都会摇头吧。不过没关系，如果你真的想去这些神奇的地方看看，只需要翻开这本书，就可以跟我们的主人公格列佛一起去探险啦。

在这本书中，作者以惊人的想象力，描写了主人公格列佛先后在小人国、巨人国、飞岛国和慧因国的千奇百怪的遭遇。在小人国，他可以把那些人放在手中或桌子上摆弄，因为那些人简直小得可怜；在巨人国，他又被那些庞大的巨人放在了口袋里，还被王后当成心爱的小宠物养在了皇宫里；在慧因国，马成了智慧的象征，而人则成了肮脏、贪婪与刁钻的下等动物……作者通过这些生动有趣的故事，讽刺了当时英国社会的种种弊病和矛盾，并对英国的政治制度进行了批判。

《格列佛游记》这本书内容深刻，情节引人入胜，不但可以启发你的思维，增长你的智慧，还可以拓展你的想象力呢，相信你一定会爱不释手！



注音彩图版
• 世界经典文学名著金库 •

目录

• 格列佛游记 •

CONTENTS



第一部 小人国游记

第一章	流落小人国	2
第二章	国王探望	8
第三章	获得自由	14
第四章	巧立战功	18
第五章	遭遇阴谋	24
第六章	顺利逃走	28

第二部 巨人国游记

第一章	闯入巨人国	32
第二章	不停地表演	36
第三章	皇宫的生活	40
第四章	意外事件	50
第五章	获得救助	58

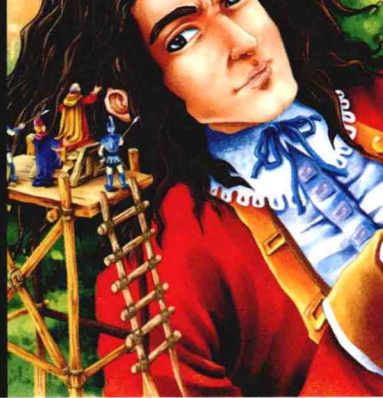
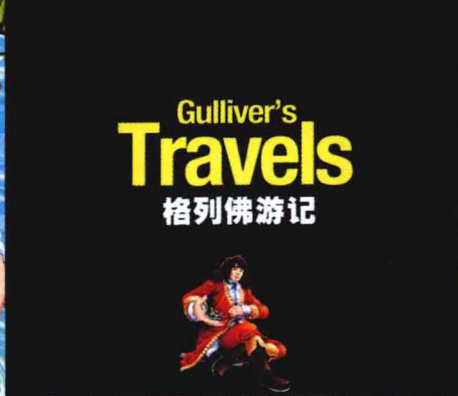


第三部 飞岛国游记

第一章	会飞的岛	66
第二章	奇怪的王国	72
第三章	参观全岛	78
第四章	拉格多之旅	84
第五章	格勒大锥岛	90
第六章	回国之路	96

第四部 慧因国游记

第一章	落难慧因国	100
第二章	慧因的家	108
第三章	学习新语言	116
第四章	慧因和野胡	122
第五章	回到家乡	132



1 | CHAPTER ONE

小人国游记

格列佛是一名外科医生，他非常喜爱航海事业。1699年，他跟随一艘商船前往印度群岛。不幸的是，这艘船遇到了大风暴，船员们几乎都丧生了，只有格列佛被吹落到一个小岛上。

格列佛醒来后，发现自己被俘虏了，而俘虏他的竟是一群身高只有六英寸左右的小人儿。原来，这是一个小人国！小人国的人和物都好小好小，就像人工的布景一样。在这个小人国里，格列佛就是一座巨人山，他每天要吃一千七百多个小人才能吃下的食物，还干了许多惊天动地的大事。你想知道他在这里有什么奇遇吗？赶快翻开这一章吧。



·第一章·

liú luò xiǎo rén guó
流落小人国



wǒ fù qīn zài nuò dīng hàn jùn yǒu
我父亲在诺丁汉郡有

yī gè zhuāng yuán wǒ zài tā de gè
一个庄园，我在他的5个

ér zǐ zhōng pái háng lǎo sān suì nà
儿子中排行老三。14岁那

nián fù qīn bǎ wǒ sòng jìn le jiàn qiáo
年，父亲把我送进了剑桥

de yī màn niǔ ěr xué yuàn wǒ zài nà
的伊曼纽尔学院。我在那

我给贝茨先生当学徒，跟他学习医术

lǐ xué xí le nián hòu lái wǒ yòu gěi
里学习了3年。后来，我又给

bèi cí xiān sheng dāng xué tú bèi cí xiān sheng shì lún dūn zhù míng de yī shēng
贝茨先生当学徒。贝茨先生是伦敦著名的医生，

wǒ gēn tā xué xí le nián hái xué le yī xiē háng hǎi hé shù xué zhī shì yīn
我跟他学习了4年，还学了一些航海和数学知识，因

wèi wǒ yī zhí hěn xiǎng qù háng hǎi hòu lái bèi cí xiān sheng jiè shào wǒ dào
为我一直很想去航海。后来，贝茨先生介绍我到

yī sōu shāng chuán shàng dāng wài kē yī shēng zài nà tiáo chuán shàng wǒ gàn
一艘商船上当外科医生。在那条船上，我干

le sān nián bàn qí jiān wǒ dào guo hěn duō dì fang
了三年半，其间，我到过很多地方。

huí lái hòu wǒ zài lún dūn kāi le jiā zhěn suǒ bìng jié le hūn liǎng
回来后，我在伦敦开了家诊所，并结了婚。两

nián hòu zhěn suǒ de shēng yì yuè lái yuè chà yú shì wǒ hé qī zǐ shāng liang le
年后，诊所的生意越来越差，于是我和妻子商量了

yī xià jué dìng zài qù háng hǎi zài zhè yǐ hòu de nián li wǒ hǎo jǐ
一下，决定再去航海。在这以后的6年里，我好几
cì háng xíng dào dōng yìn dù qún dǎo hé xī yìn dù qún dǎo bìng zhuàn le xiē qián
次航行到东印度群岛和西印度群岛，并赚了些钱。

yī cì wǒ jiē shòu le líng yáng hào chuán zhǎng de pìn qǐng dào tā de
一次，我接受了“羚羊号”船长的聘请，到他的
chuán shàng dāng yī shēng chuán zhǎng xiǎng dào nán tài píng yáng qù háng xíng
船上当医生。船长想到南太平洋去航行。1699

nián yuè rì wǒ men cóng bù lǐ sī tuō ěr gǎng chū fā le yī kāi shǐ
年5月4日，我们从布里斯托尔港出发了。一开始，
háng xíng hěn shùn lì dàn zài qù dōng yìn dù qún dǎo de tú zhōng wǒ men yù shàng
航行很顺利，但在去东印度群岛的途中，我们遇上
le qiáng fēng bào chuán shēn zhuàng shàng jiāo shí bìng liè kāi le wǒ hé lìng wài 5
了强风暴。船身撞上礁石并裂开了，我和另外5
gè shuǐ shǒu chéng xiǎo chuán táo lí le shī shì de dà chuán
个水手乘小船逃离了失事的大船。

bàn xiǎo shí hòu yī zhèn kuáng fēng bǎ xiǎo chuán xiān fān wǒ hé tóng bàn
半小时后，一阵狂风把小船掀翻，我和同伴
men quán dōu diào jìn le hǎi lǐ wǒ zài hǎi lǐ pīn mìng de yóu zhe xìng yùn de
们全都掉进了海里。我在海里拼命地游着，幸运的
shì wǒ jìng rán yóu dào le àn biān wǒ xiǎng
是，我竟然游到了岸边。我想，
tóng bàn men dà gài dōu sàng shēng le
同伴们大概都丧生了。

shàng àn hòu
上岸后，

wǒ zǒu dào cǎo dì
我走到草地

shàng tǎng le xià
上躺了下

我们在海上遇到了
强风暴



我全身上下都被小人用细细的
带子绑起来了



lái hěn kuài jiù shuì zháo le dà yuē gè xiǎo shí hòu wǒ cái xǐng lái zhè
来，很快就睡着了。大约9个小时后我才醒来，这
shí tài yáng yǐ jīng shēng qǐ lái le dāng wǒ xiǎng zhàn qǐ lái shí què fā xiàn
时太阳已经升起来了。当我想站起来时，却发现
gēn běn dòng tán bù liǎo wǒ de gē bo tuǐ shèn zhì tóu fa dōu bèi yī xiē xì
根本动弹不了，我的胳膊、腿甚至头发，都被一些细
xì de dài zi bǎng zhù le
细的带子绑住了。

tài yáng shēng qǐ lái yáng guāng cì de wǒ yǎn jīng hěn téng wǒ zhōu wéi hěn
太阳升起来，阳光刺得我眼睛很疼，我周围很
cáo zá kě shì wǒ shén me yě kàn bu dào bù yí huì wǒ jué de yǒu
嘈杂，可是我什么也看不到。不一会儿，我觉得有
dōng xī zài wǒ de zuǒ tuǐ shàng pá tā qīng qīng de zǒu guò wǒ de xiōng pú lái
东西在我的左腿上爬，它轻轻地走过我的胸脯，来
dào wǒ de xià ba qián wǒ jīng yà de fā xiàn zhè shì yí gè xiǎo rén shēn gāo
到我的下巴前。我惊讶地发现这是一个小人，身高
zhǐ yǒu yīng cùn yīng cùn mǐ zuǒ yòu tā shǒu lǐ ná zhe gōng
只有6英寸(1英寸 = 0.0254 米)左右，他手里拿着弓
jiàn jiān shàng hái bēi zhe yí gè jiàn dai zài tā hòu miàn hái gēn zhe dà yuē 40
箭，肩上还背着一个箭袋！在他后面还跟着大约40

gè hé tā yī yàng de xiǎo rén
个和他一样的小人。

wǒ fēi cháng chī jīng jiù dà hǒu
我非常吃惊，就大吼

le yī shēng tā men xià de bá tuǐ jiù
了一声，他们吓得拔腿就

pǎo wǒ tǎng zài nà lǐ hěn bù
跑。我躺在那里很不

shū fu yú shì yòng lì bǎ
舒服，于是用力把

yī xiē shéng zǐ zhèng duàn
一些绳子挣断

le kě néng nà xiē xiǎo rén
了。可能那些小人

men kàn dào wǒ yào zhèng tuō
们看到我 要 挣脱



小人的箭像针一样细小，这么多箭同时射在我的身上，我感到很疼

le jiù pīn mìng xiàng wǒ shè jiàn duō zhī rú zhēn yī yàng de jiàn fēn fēn
了，就拼命向我射箭。100多支如针一样的箭纷纷

xiàng wǒ shè lái qí zhōng yī xiē jiàn hái shè zhòng le wǒ de gē bo bèi shè zhòng
向我射来，其中一些箭还射中了我的胳膊，被射中

de dì fang xiàng zhēn zhā yī yàng téng
的地方像针扎一样疼。

wǒ xiǎng zuì míng zhì de zuò fǎ jiù shì tǎng zhe bié dòng yú shì mǎ shàng
我想，最明智的做法就是躺着别动，于是马上

tǎng xià le kàn dào wǒ ān jìng xià lái tā men bù zài shè jiàn le dàn yòu
躺下了。看到我安静下来，他们不再射箭了，但又

lái le hěn duō rén zhè xiē xiǎo rén zài wǒ de yòu ěr biān dǎ jiàn le yī gè
来了很多人。这些小人 在我的右耳边搭建了一个

tái zi yǒu yī gè rén zhàn zài shàng miàn kàn shàng qù hǎo xiàng shì gè dà rén
台子，有一个人站在上面，看上去好像是个大人

wù yīn wèi tā de hòu miàn hái yǒu sān gè shì cóng zhè ge rén duì wǒ fā biǎo
物，因为他的后面还有三个侍从。这个人对我发表

le cháng piān jiǎng huà kě wǒ yī gè zì yě tīng bu dǒng
了长篇讲话，可我一个字也听不懂。

yóu yú shí jǐ gè xiǎo shí méi yǒu chī dōng xī wǒ è jí le yú shì
由于十几个小时没有吃东西，我饿极了。于是

wǒ yòng shǒu fǎn fù zhǐ zhe zì jǐ de zuǐ gào su tā men wǒ de xiǎng fǎ nà
我用手反复指着自己的嘴，告诉他们我的想法。那

ge dà rén wù zuì zhōng míng bai le wǒ de yì sī tā zǒu xià tái zi ràng rén
个大人物最终明白了我的意思，他走下台子，让人

zài wǒ de liǎng cè fàng le jǐ jià tī zi duō gè xiǎo rén suí hòu zǒu le
在我的两侧放了几架梯子。100多个小人随后走了

shàng lái bǎ chéng mǎn ròu de lán zi sòng dào le wǒ de zuǐ biān zhè xiē ròu tài
上来，把盛满肉的篮子送到了我的嘴边，这些肉太

xiǎo le bǐ bǎi líng niǎo de chì bǎng hái xiǎo wǒ yī kǒu néng chī liǎng sān kuài
小了，比百灵鸟的翅膀还小，我一口能吃两三块。

tā men hái gěi wǒ sòng lái le yī xiē miàn bāo zhǐ yǒu zǐ dàn nà me dà wǒ
他们还给我送来了一些面包，只有子弹那么大，我

yī kǒu jiù néng chī xià sān gè jiē zhe tā men yòu sòng lái le jǐ tǒng jiǔ
一口就能吃下三个。接着，他们又送来了几桶酒，

wǒ yī kǒu qì jiù hē le liǎng tǒng
我一口气就喝了两桶。

wǒ chī bǎo le yě hē zú le tū rán gǎn dào hěn kùn bù yī huìr
我吃饱了，也喝足了。突然感到很困，不一会儿

jiù shuì zháo le yuán lái tā men de guó wáng
就睡着了。原来，他们的国王

xiǎng bǎ wǒ yùn dào jīng chéng qù suǒ
想把我运到京城去，所

yǐ tā men yī zhào guó wáng de fēn
以他们依照国王的吩



我饿极了，不停地吞吃着小
人们送到嘴边的食物

fù zài jiǔ lǐ xià le bù shǎo ān mián yào
 咐，在酒里下了不少安眠药。

hòu lái wǒ cái zhī dào dāng shí tā men
 后来我才知道，当时他们

bǎ wǒ bǎng hǎo gè
 把我绑好，900个

rén yòng le gè xiǎo shí
 人用了3个小时，

cái bǎ wǒ tái dào le chē
 才把我抬到了车

shàng rán hòu 1500
 上。然后，1500

pǐ mǎ tuō zhe chē xiàng jīng
 匹马拖着车向京

chéng zǒu qù
 城走去。

dì èr tiān zhōng wǔ
 第二天中午，

chē zi zài lí jīng chéng bù yuǎn
 车子在离京城不远



我被安放在古庙里，供皇帝和他的臣民们观赏

de dì fang tíng xià le guó wáng hé quán cháo de dà chén dōu chū lái yíng jiē wǒ
 的地方停下了，国王和全朝的大臣都出来迎接我。

zài chē tíng xià de dì fang yǒu yī zuò gǔ miào miào mén hěn dà wǒ gāng hǎo néng
 在车停下的地方有一座古庙，庙门很大，我刚好能

pá jìn qù tā men jué dìng ràng wǒ zhù zài nà lǐ guó wáng de tiě jiàng yòng liàn
 爬进去，他们决定让我住在那里。国王的铁匠用链

tiáo hé suǒ bǎ wǒ de zuǒ tuǐ suǒ le qǐ lái zài miào de duì miàn yǒu yī zuò
 条和锁把我的左腿锁了起来。在庙的对面，有一座

yīng chǐ yīng chǐ mǐ gāo de tǎ guó wáng hé guān yuán men dēng
 5英尺（1英尺=0.3048米）高的塔，国王和官员们登

le shàng qù zài nà lǐ guān kàn wǒ hòu lái yǒu rén gào su wǒ dāng shí hái
 了上去，在那里观看我。后来有人告诉我，当时还

yǒu shù shí wàn jū mín pǎo chū chéng lái kàn wǒ
 有数十万居民跑出城来看我。

· 第二章 ·

guó wáng tàn wàng
国王探望

zhè xiē xiǎo rén men jiàn wǒ bù kě néng táo zǒu le jiù bǎ kǔn zhù wǒ de
这些小人儿见我可能逃走了，就把捆住我的

shéng zi kǎn duàn le dàn wǒ de zuǒ tuǐ hái shì bèi liàn zi suǒ zhe liàn zi hěn
绳子砍断了，但我的左腿还是被链子锁着，链子很

cháng shǐ wǒ néng zài miào de zhōu wéi huó dòng wǒ zhàn le qǐ lái cháo sì xià
长，使我能在庙的周围活动。我站了起来，朝四下

kàn le kàn jǐng sè tài měi le wài miàn de tián yě jiù xiàng huā yuán yí yàng piào
看了看，景色太美了。外面的田野就像花园一样漂

liang tián jiān jiā zá zhe yī xiē shù mù bù guò zuì gāo de shù yě zhǐ yǒu 7
亮，田间夹杂着一些树木，不过，最高的树也只有7

小人国里的景物虽
小，但却美不胜收

yīng chǐ yǎn qián de chéng shì yě hěn měi lì
英尺。眼前的城市也很美丽，

jiù xiàng yī fú huà
就像一幅画。

zhè shí hòu guó wáng zhèng qí zhe mǎ
这时候，国王正骑着马

xiàng wǒ zǒu lái nà pǐ mǎ suī rán shòu guo hěn
向我走来，那匹马虽然受过很

hǎo de xùn liàn dàn hái shì
好的训练，但还是

bèi wǒ xià le yī tiào yīn
被我吓了一跳，因

wèi wǒ jiù xiàng yī zuò dà shān
为我就像一座大山

yí yàng hái dòng lái dòng què de tā chà
一样，还动来动去的，它差





diǎnr bǎ guó wáng shuāi xià
点儿把国王摔下

lái duō kuī shì wèi jí shí
来，多亏侍卫及时

lēi zhù le jiāng shéng
勒住了缰绳。

xià mǎ hòu guó wáng
下马后，国王

rào zhe wǒ zǒu le yī quān
绕着我走了一圈，

tā jīng yà de kàn zhe wǒ
他惊讶地看着我。

我和小人国的国王进行了一次对话，遗憾的是，我们都听不懂对方在说什么

jiē zhe tā mìng lìng chú shī hé guǎn jiā gěi wǒ sòng lái 20 chē ròu 10 chē jiǔ
接着，他命令厨师和管家给我送来20车肉、10车酒。

yī huìr gōng fu wǒ jiù bǎ ròu dōu chī guāng le bǎ jiǔ yě hē guāng le
一会儿工夫，我就把肉都吃光了，把酒也喝光了。

guó wáng bǐ dà chén men dōu gāo yī diǎn zhǎng de hěn duān zhuāng jǔ zhǐ
国王比大臣们都高一点，长得很端庄，举止

yě hěn wén yǎ tā de yī fu fēi cháng jiǎn pǔ tóu shàng dài le yī dīng jīn tóu
也很文雅。他的衣服非常简朴，头上戴了一顶金头

kuī shàng miàn xiāng mǎn le zhū bǎo kuī dǐng shàng hái chā zhe yī gēn yǔ máo tā
盔，上面镶满了珠宝，盔顶上还插着一根羽毛。他

shǒu lǐ wò zhe jiàn jiàn bǐng hé jiàn qiào shàng dōu xiāng mǎn le zuàn shí tā de
手里握着剑，剑柄和剑鞘上都镶满了钻石。他的

sǎng yīn hěn jiān wǒ tīng de hěn qīng chu guó wáng bù tíng de gēn wǒ shuō huà
嗓音很尖，我听得清清楚楚。国王不停地跟我说话，

wǒ yě yī yī huí yīng dàn wǒ men bǐ cǐ tīng bu dǒng duì fāng de yī gè zì
我也一一回应，但我们彼此听不懂对方的一个字。

dà yuē liǎng gè xiǎo shí hòu gōng tíng de rén dōu zǒu le zhǐ liú xià yī
大约两个小时后，宫廷的人都走了，只留下一

zhī qiáng dà de wèi duì tā men hěn hài pà bù gǎn kào jìn wǒ wǒ zuò zài
支强大的卫队，他们很害怕，不敢靠近我。我坐在

fáng mén kǒu de shí hòu yǒu 6 gè shì bīng tū rán yòng jiàn shè wǒ yǒu yī zhī
房门口的时候，有6个士兵突然用箭射我，有一支